

ს ი ლ ა ბ უ ს ი

სასწავლო კურსის დასახელება	ბერძნული პრესის ენა	
სასწავლო კურსის კოდი		
სასწავლო კურსის სტატუსი	ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, ბაკალავრიატი, ახალი ბერძნული ფილოლოგია, არჩევითი	
სასწავლო კურსის ხანგრძლივობა	1 სემესტრი	
ECTS	5 კრედიტი. ერთსაათიანი ლექცია და ერთსაათიანი სემინარი ერთი სემესტრის (15 კვირის) განმავლობაში	
ლექტორი	სვეტლანა ბერიკაშვილი, თსუ, ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, ახალი ბერძნული ფილოლოგიის კათედრა, ტელეფონი: 25 32 20, 25 02 59, e-mail: svetlishka@yahoo.com	
სასწავლო კურსის მიზანი		
სასწავლო კურსის შესწავლის წინაპირობები	ახალი ბერძნული ენის ცოდნა. სტუდენტს გავლელი უნდა ჰქონდეს სრული კურსი ახალ ბერძნულ ენაში და ჩაბარებული უნდა ჰქონდეს შესაბამისი გამოცდები	
სასწავლო კურსის ფორმატი	ლექცია/სემინარი/საკონტროლო წერა	
სასწავლო კურსის შინაარსი	იხ. დანართი	
შეფასება	ლექციაზე დასწრება	10%
	სემინარებში/პრაქტიკუმებში მონაწილეობა	25%
	საკონტროლო წერაში/კოლოქვიუმში მონაწილეობა და მისი შედეგები	25%
	საბოლოო გამოცდა: წერითი (20%), მუპირი (20%)	40%
	საბოლოო შეფასება	100%
სავალდებულო ლიტერატურა	ყოველდღიური გაზეთები: Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr	
დამატებითი ლიტერატურა და სხვა	სპეციალიზირებული გაზეთები: ეკონომიკური: http://www.naftemporiki.gr სპორტული: http://www.sportime.gr	
სწავლის შედეგი	სტუდენტი დაეუფლება პრესის ენის თარგმნის სპეციფიკას, გაიღრმავებს ცოდნას ბერძნულ ენაში.	

დანართი

ლექცია/ სემინარი	ლექციის თემა	დასამუშავებელი ლიტერატურა
1-2	ძირითადი წესები და ლექსიკური ერთეულები, რასაც უნდა მიექცეს ყურადღება თარგმანის შესრულებისას. ყურადღების გამახვილება გერმინოლოგიაზე, საკუთარ სახელებზე, თარიღებზე. რიცხვით სახელებზე, თანამდებობებზე და ა.შ. ძირითადი პოლიტიკური გერმინოლოგიის გაცნობა	
3-4	პოლიტიკური სტაგია (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr
5-6	პოლიტიკური სტაგია (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr
7-8	პოლიტიკური სტაგია (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr
9-10	ძირითადი ეკონომიკური გერმინოლოგიის გაცნობა, შემოკლებები, რომლებიც გვხვდება პოლიტიკური და ეკონომიკური სტაგიაების თარგმანისას	
11-12	ეკონომიკური სტაგია (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ναυτεμπορική, http://www.naftemporiki.gr Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr
13-14	ეკონომიკური სტაგია (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ναυτεμπορική, http://www.naftemporiki.gr Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr
15-16	ეკონომიკური სტაგია (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ναυτεμπορική, http://www.naftemporiki.gr Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr
17-18	კოლოკვიუმი, უცნობი პოლიტიკური და/ან ეკონომიკური სტაგიის	

	თარგმანი (დამუშავებული სტატიებიდან ლექსიკის გამოყენებით)	
19-20	კოლოკვიუმში დაშვებული შეცდომების ანალიზი სტატია კულტურის შესახებ (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr
21-22	სტატია კულტურის შესახებ (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr
23-24	სტატია კულტურის შესახებ (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Τα Νέα, http://ta-nea.dolnet.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr Έθνος, http://www.ethnos.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr
25-26	სტატია სპორტის შესახებ (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Sportime, http://www.sportime.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ναυτεμπορική, http://www.naftemporiki.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr
27-28	სტატია სპორტის შესახებ (კითხვა, თარგმანი, ანალიზი)	Sportime, http://www.sportime.gr Το Βήμα, http://tovima.dolnet.gr Καθημερινή, http://www.kathimerini.gr Ναυτεμπορική, http://www.naftemporiki.gr Ελευθεροτυπία, http://www.enet.gr
29-30	შემაჯამებელი წერიტი გამოკითხვა	